



禁止酷刑和其他残忍、不人道
或有辱人格的待遇或处罚公约

Distr.
GENERAL

CAT/SP/32
12 August 2009

CHINESE
Original: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

缔约国会议

第十二次会议

2009 年 10 月 13 日，日内瓦

根据《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或
处罚公约》第 17 条，选举五名禁止酷刑委员会成员，
接替将于 2009 年 12 月 31 日任期届满的成员

秘书长的说明

1. 根据《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》第 17 条第 3 和 4 款，秘书长将在 2009 年 10 月 13 日星期二在联合国日内瓦办事处召开第十二次公约缔约国会议，选举五名禁止酷刑委员会成员，替换任期将于 2009 年 12 月 31 日届满的成员(见附件一)。将继续在委员会任职至 2011 年 12 月 31 日的其他五名成员的名单载于附件二。

2. 根据《公约》第 17 条第 4 款，秘书长在 2009 年 4 月 24 日的普通照会中请缔约国在 2009 年 7 月 27 日以前提出它们提名的人选。

3. 根据《公约》第 17 条第 4 款的规定，秘书长谨在此按字母顺序列出在 2009 年 7 月 27 日以前提出的人选名单，并注明提名的缔约国。

候选人姓名	提名国
Essadia BELMIR 女士	摩洛哥
Alessio BRUNI 先生	意大利
Fatiha HADJ SALAH 女士	阿尔及利亚
El Hadi Salem HAMMED 先生	阿拉伯利比亚民众国
Alexander KOVALEV 先生	俄罗斯联邦
Fernando MARIÑO MENÉNDEZ 先生	西班牙
Lucien RAKOTONIAINA 先生	马达加斯加
Nora SVEAASS 女士	挪威
Xuexian WANG(王学贤)先生	中国

4. 有关缔约国提供的其提名人选的履历载于附件三。

附 件 一

任期将于 2009 年 12 月 31 日届满的五名委员会成员名单

姓 名	国 籍
Essadia BELMIR 女士	摩洛哥
Alexander KOVALEV 先生	俄罗斯联邦
Fernando MARIÑO MENÉNDEZ 先生	西班牙
Nora SVEAASS 女士	挪威
Xuexian WANG(王学贤)先生	中国

附 件 二

任期将于 2011 年 12 月 31 日届满的五名委员会成员名单

姓 名	国 籍
Felice GAER 女士	美利坚合众国
Luis GALLEGOS CHIRIBOGA 先生	厄瓜多尔
Abdoulaye GAYE先生	塞内加尔
Claudio GROSSMAN 先生	智利
Myrna Y. KLEOPAS 女士	塞浦路斯

附 件 三

禁止酷刑委员会候选人履历

姓 名： BELMIR, Essadia

出生日期和地点： 1944 年 2 月 5 日

工作语文： 阿拉伯语、法语

目前的职位或职务：

最高法院庭长

司法部长办公室随员

禁止酷刑委员会成员

主要专业活动：

1967 最高法院法官

1975 拉巴特初级法院法官

1978 拉巴特上诉法院咨询团成员

1979 司法部中央行政处随员

1992 司法部一级法官

1994 最高法院顾问

1998 最高法院庭长

1999 宪法委员会委员

学 历：

政治学研究生文凭

公法博士

在有关条约机构职权领域里的其他主要活动：

宪法委员会委员

候选人曾代表司法部出席许多国际会议。

她曾参与双边条约的拟订。

候选人也获得以下组织颁发的人权方面的证书和文凭：

- (a) 联合国日内瓦办事处(1981 年； 1990 年夏天)；
- (b) 史特拉斯堡国际人权学院(1981、 1990、 1991、 1997、 2002 年)；
- (c) 意大利圣雷莫国际人道主义法学院(1990 年夏天)；
- (d) 加拿大爱德华王子岛夏洛特敦爱德华王子学院， 加拿大人权学院
(1992 年夏天)

在有关领域的最近出版物清单：

若干文章和报告， 例如以下方面的文章和报告： 对人权的体制保障、 移徙摩洛哥家庭的境况、 外国人和移民概念、 刑法对儿童和妇女的保护、 法治和法院、 法律资料的获取、 从国际观点看《摩洛哥家庭法》的改革。

姓 名： BRUNI, Alessio

出生日期和地点： 1947 年 6 月 26 日，意大利佛罗伦萨

工作语文： 英语、法语和西班牙语(母语为意大利语)

目前的职位或职务：

前联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)高级干事

主要专业活动：

2006 年 7 月至 2007 年 6 月 30 日，人权事务高级专员办事处条约和理事会组负责干事，负责监督秘书处与(a) 人权高专办为其提供服务的所有条约机构和(b) 人权理事会有关的工作；

2000 年至 2007 年，条约执行小组组长，负责监督秘书处与人权高专办为其提供服务的四个条约机构，包括人权事务委员会和人权委员会的一个工作组有关的工作；

1987 年至 2000 年，主要负责执行和发展联合国人权方案内的防止和打击酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或惩罚的条约机制。以此身份他担任了以下秘书职务：(a) 禁止酷刑委员会所有届会；(b) 《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》缔约国所有会议；(c) 禁止酷刑委员会根据《公约》第 20 条决定进行的调查和相关实地考察；(d) 拟订《公约议定书》工作组两届会议；

1975 年至 1987 年，他在联合国人权方案的许多领域获得了专业经验，包括为大会和人权委员会提供服务。

学 历

大学政治学学位(最优等)，专攻国际关系和国际法，佛罗伦萨大学，1973 年。

在有关条约机构职权领域里的其他主要活动：

他以自禁止酷刑委员会于 1987 年成立以来一直担任其秘书的身份发展了委员会与(a) 相关的人权委员会(后来为人权理事会)特别报告员；(b) 欧洲防止酷刑委员会；(c) 联合国酷刑受害者基金之间的互动和合作关系；

他在担任条约执行小组组长时，对各条约机构、人权理事会特别报告员、非政府组织和国家人权机构之间为协调工作方法和改善各项条约下的报告制度进行更多的合作做出了贡献；

他担任以下会议的秘书：人权条约机构主席会议的三届会议和联合国拟订人权条约机构的许多会议。

最近出版物清单：

“禁止酷刑委员会的运作”，对伯尔尼大学 Walter Kälin 教授协调编写的一本关于《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》的书的投稿文章。

姓 名： MERAH, Fatiha(娘家姓 HADJ SALAH)

出生日期和地点： 1942 年 5 月 27 日，阿尔及利亚奥兰

工作语文： 阿拉伯语、法语

目前的职位/职务：

医学教授

阿尔及利亚 Béni Messous 教学医院法医处主任

法庭专家

主要专业活动：

- | | |
|-----------|---|
| 1970-1973 | 医生，阿尔及利亚职业医疗服务处 |
| 1973-1979 | 医生，阿尔及利亚中央医药局 |
| 1979-1983 | 法医学讲师，阿尔及利亚教学医院 |
| 1983-2009 | 法医处主任，Béni Messous 教学医院 |
| | <ul style="list-style-type: none">• 法医学咨询• 法医报告• 医学鉴定任务：验尸• 监狱医疗服务：囚犯住院作特别治疗• 提供医学法律和道德咨询意见• 暴力受害者心理治疗单位 |
| 1983-2009 | 宣誓医学专家，阿尔及利亚法院 |

学 历

- | | |
|------|------------------------|
| 1970 | 医学博士，阿尔及利亚医学院 |
| 1970 | 职业医学证书，阿尔及利亚医学院 |
| 1973 | 法医学证书，阿尔及利亚医学院 |
| 1981 | 医学研究证书：人身伤害的法律补救，巴黎 |
| 1983 | 人口统计学、健康经济学和社会保障学证书，巴黎 |
| 1985 | 医学博士，阿尔及利亚医学院 |

在有关条约机构职权领域里的其他主要活动：

学术活动

- 1973 法医学讲师，阿尔及利亚医学院
- 1985 法医学兼任讲师，阿尔及利亚医学院
- 1993 法医学教授，阿尔及利亚医学院
- 教授法医学理论和实践、医学法律、医学伦理和道德
 - 向实习医生提供法医培训
 - 第一年法医实习和法医专业文凭全国考试委员会主席
 - 法医学讲师和教授竞争性征聘小组成员
 - 阿尔及利亚医学部科学委员会成员
 - 阿尔及利亚医学部纪律委员会成员
- 1991-2009 法官培训学院教授——向法官学员教授法医学
- 2009 国家法医学教学委员会主席

其他活动：

高等司法委员会成员

Béni Messous 教学医院道德伦理委员会副主席

国家法医学委员会成员

卫生部

有关领域的最近出版物清单：

200 多份有关下列领域研究的报告和讲稿的作者或共同作者：

- 法医学
- 暴力：儿童、家庭和性虐待
- 器官摘除和移植
- 医务责任
- 医学伦理教导
- 人身伤害的法律补救
- 病人权利

在阿尔及利亚、法国、西班牙、比利时、突尼斯、摩洛哥、塞内加尔、葡萄牙、意大利等地参加有关法医学、医学法律和道德的国际会议和研讨会。

在阿尔及利亚 Oran、Constantine、Annaba、Sétif、Biskra、Chlef、Mostaganem、Tamanrasset、Ghardaïa、Tiaret 等地参加有关医学法律和医学道德的医生在职培训研讨会。

姓 名： HAMMED, Elhadi Salem

出生日期和地点： 1950 年，阿拉伯利比亚民众国 Zawya

工作语文： 阿拉伯语、法语、英语

目前的职位/职务：

法学院院长，El Fateh 大学，阿拉伯利比亚民众国的黎波里

主要专业活动：

2008	法学院高等研究系系主任，El Fateh 大学，的黎波里
2006	法学院教学委员会成员，El Fateh 大学，的黎波里
1997-2006	大使，阿拉伯利比亚民众国驻塞内加尔达卡大使馆 政治系系主任，纳赛尔大学，的黎波里
1986	教学委员会成员，纳赛尔大学，的黎波里
1986	法学院教学委员会成员，Karyonos 大学，的黎波里

学 历

1979	法律硕士，法律、经济和政治学院，Franche Comté 大学， 法国贝桑松
1985	法律博士，法律、经济和政治学院，Franche Comté，法国 贝桑松

在有关条约机构职权领域里的其他主要活动：

普通国际法大学教授
向普通法和国际法学生教授高等国际法的大学教授
人权讲师，警察学校
参加 2006 年举行的欧洲联盟 — 非洲联盟移徙和发展问题筹备会议

姓 名: KOVALEV, Alexander

出生日期和地点: 1938 年 8 月 23 日

工作语文: 俄语(母语)、法语(流利)、英语(流利)

目前的职位或职务:

2003 年至今 国际法系主任, 俄罗斯联邦外交部外交学院

2006 年至今 专家, 禁止酷刑委员会

法学博士, 教授, 俄罗斯联邦荣誉科学家

主要专业活动:

1961-1969 航海员、波罗的海航运公司船长的大副, 远洋船船长

1969-1971 波罗的海航运公司对外关系部主任

1971-1974 苏联驻德意志联邦共和国贸易代表团官员, 苏联驻汉堡总领事馆官员

1974-1976 中央海洋研究所(列宁格勒)商业系主任

1976-1979 国家外贸学院学生(莫斯科)

1979-1984 联合国非洲经济委员会秘书处高级干事(亚的斯亚贝巴, 埃塞俄比亚)

1984-1986 国家外贸学院高级讲师

1986-1990 苏联部长会议国家对外经济委员会高级专家

1990-1993 苏联/俄罗斯联邦贸易专员

1993-1995 俄罗斯政府国际合作部高级专家

1995-2001 俄罗斯政府副总理国际事务顾问

2001-2003 俄罗斯联邦外交部外交学院教授

学 历:

1960 列宁格勒高等海洋工程学校

1969 列宁格勒大学法学院

1979 国家外贸学院——世界贸易系(联合国系)

姓 名： MARIÑO MENÉNDEZ, Fernando M.

出生日期和地点： 1945 年 10 月 1 日，西班牙 Noia (Coruña)

工作语言： 西班牙语、英语、法语和意大利语

目前的职位/职务：

2001-2005 年和 2006-2009 年当选联合国禁止酷刑委员会委员；2003-2005 年当选禁止酷刑委员会主席

马德里卡洛斯三世大学国际公法教授

马德里卡洛斯三世大学，Francisco de Vitoria 学院，国际和欧洲问题研究主任。

主要专业活动：

教授和研究国际人权法

卡洛斯三世大学大学班、研究生班、硕士班和博士班教师

Francisco de Vitoria 学院国际人权保护研究方案主任。这项研究的成果是出版了关于保护弱势群体、保护少数人、保护妇女权利、保护土著人民权利和保护经济、社会和文化权利的书卷

Francisco de Vitoria 学院欧洲国际援助活动法律硕士课程的导师(500 个钟点的理论和实习)

保护人权领域的非政府组织顾问。

学 历：

巴塞罗那大学法律学士，1967 年

博洛尼亚大学法律博士，1970 年

海牙国际法学院公法文凭

海牙国际法学院研究中心文凭。

在有关条约机构职权领域里的其他主要活动：

在下列各大学负责有关人权的课程和讲习班：华盛顿 D.C.美国大学(2003-2005 年)；牛津大学(2005 年)；斯特拉斯堡国际人权研究所(2003 和 2005 年)
人权条约机构主席会议主席(2005 年 6 月)。

在有关领域的最近出版物清单：

La creación del mecanismo español de prevención de la tortura, F.M. Mariño and A. Cebada Romero (eds.), Madrid, 2009.

Un mundo sin desarraigo : el derecho internacional de las migraciones, F.M. Mariño (ed.), Madrid, 2006.

“La Convención contra la tortura”. In : Gómez Isa, F. and Pureza, J.M., *La protección internacional de los derechos humanos en los albores del siglo XXI*, Universidad de Deusto, Bilbao, 2003.

“En torno a la prohibición internacional de la tortura”. In: *Obra Homenaje al Profesor J.D. González Campos*, vol. I, Madrid, 2005, pp. 401-418.

“Cuestiones actuales del examen de informes estatales por el Comité contra la Tortura”. In: *Libro Homenaje al profesor J.A. Pastor Ridruejo*, Madrid, 2005 (in press).

“The Convention against Torture”. In: F. Gómez Isa and Koehn Feyter (eds.), *International Protection of Human Rights: Achievements and Challenges*, Bilbao, 2006, pp. 187-217.

“La Convención de Ginebra sobre el Estatuto del Refugiado”. In : Manuel Balado Ruiz Gallegos (ed.), *Inmigración, Estado y Derecho*, Barcelona, 2008, pp. 711-730.

“Reforma del sistema de tratados sobre protección de derechos humanos de Naciones Unidas”. In : *La Protección de los Derechos Humanos : Cuadernos de la Escuela Diplomática*, No. 34, Madrid, 2008, pp. 57-69.

姓 名： RAKOTONIAINA, Lucien.

出生日期和地点： 1949 年 9 月 29 日，马达加斯加安塔那那利佛

工作语文： 法语

目前的职位/职务：

人权和国际关系主任

人权领域的初次报告和定期报告起草委员会主席

主要专业活动：

起草和执行促进和保护人权的政策和方案

遵守人权领域的国际义务

起草国家报告并参与条约机构审议这些报告的会议

学 历

公法和政治学硕士，1979 年(马达加斯加大学)

司法研究学院毕业生

进入司法部门的竞争性考试第一名，1980 年

在有关条约机构职权领域里的其他主要活动：

设计、组织和教授为执法人员和民间社会利害关系者提供的有关通过法院适用《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》的培训课程

有关领域的最近出版物清单：

执法人员适用包括禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚的法律指南

姓 名： SVEAASS, Nora

出生日期和地点： 1949 年 12 月 11 日

工作语文： 挪威语、英语、葡萄牙语、西班牙语、一些法语和德语

目前的职位/职务：

奥斯陆大学心理学系副教授

挪威心理学协会人权委员会主席

禁止酷刑委员会成员

主要专业活动：

奥斯陆大学心理学系，最后两年学生的讲师和导师，包括指导他们写论文
心理健康、家庭治疗、侵犯人权和治疗/康复领域的研究

研究项目(收容中心的孤身未成年人、种族灭绝幸存者、女性寻求庇护者)以及
照顾和保健服务(例如挪威卫生局组织的对酷刑受害者的牙医治疗)战略和执行两个
方面的专家和咨询小组成员

北欧各大学博士论文评审委员会成员

经常和应邀在各大学和专业学院讲课；挪威和其他国家的专业组织、政府部门
和其他机构组织的专门培训，特别是在人权、难民和心理社会需要、心理健康和
酷刑后的心理治疗等方面

以禁止酷刑委员会成员身份应邀参加例如酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格
的待遇或处罚问题特别报告员、各大学(美国、联合王国和北欧)等组织的一些会议
(妇女与酷刑以及酷刑与残疾人等问题)

学 历

奥斯陆大学心理学博士，2001 年

挪威心理学协会临床心理学专家，1989 年

主动心理治疗研究所高级治疗培训，1985 年

儿童和青少年心理学和治疗研究院培训，1982 年

奥斯陆大学心理学研究所心理学学位，1975 年

在有关条约机构职权领域里的其他主要活动：

研究居住在挪威的寻求庇护者和难民受到的创伤和精神健康问题：正在进行三项研究：对脆弱群体进行评估，对酷刑和其他残忍、不人道和有辱人格的待遇作文件记录，评估难民和特别是酷刑受害者的治疗和康复需要，关于受创伤难民获得心理治疗和实际对他们进行心理治疗的保健研究

难民和流放者家庭团聚研究。预防性干预模式

对阿根廷和秘鲁遭受严重人权侵犯的人的赔偿和正义感研究

在挪威进行对酷刑受害者的临床/心理治疗工作

负责奥斯陆大学若干关于难民、寻求庇护者和移民问题的学生论文项目

若干杂志的咨询委员会/编辑委员会：《北欧心理学》，挪威心理学协会的《心理学杂志》，《Intervention》——心理健康、心理社会工作和武装冲突与酷刑方面的咨询国际杂志

健康和人权消息的创办人和日常负责人，这是一个向为受到战争、冲突和侵犯人权影响的人提供网基信息的项目

与拉丁美洲，特别是智利、阿根廷、巴西、秘鲁和尼加拉瓜等国的专业团体、大学和非政府组织进行长期合作

紧张与创伤问题、欧洲心理学(和平道路)和应付与恢复问题(杜布罗夫尼克)等国际会议三个科学委员会的现任成员

在有关领域的最近出版物清单

Sveaass, N. (2009). *Destroying Minds: Psychological Pain and the Crime of Torture*. (in press)

Sveaass, N. (2009). Health problems as indicators of torture. Some health related considerations. *Human Rights Brief*. (in press)

Stige, S. & Sveaass, N. (2009). Living in exile when disaster strikes at home. Experiences after the Tsunami in 2004. (submitted)

Iversen, V., Morken, G. & Sveaass, N. (2008). The influence of trauma and psychological distress on acculturation attitudes among refugees. (submitted)

Sveaass, N. (2007). Torture – a crime against humanity. In Lothe, Daniel, Snipstad & Sveaass (eds.), *Strength in Broken Places*. 179-196. Oslo: Unipub

Lie, B., Sveaass, N. & Eilertsen, D.E. (2004). Family, activity and post-traumatic reactions in exile. *Community, Work & Family*

Sveaass, N. (2004). Reconstruyendo vidas en el exilio : el trabajo psicosocial con refugiados. In L. de la Corte, A. Blanco, M. Sabucedo (eds.). *Psicología y derechos humanos* (413-439). Barcelona : Icaria editorial, S.A.

Sveaass, N. & Reichelt, S. (2001). Engaging refugee families in therapy: Exploring the benefits of including referring professionals in the first family interviews. *Family Process*, 40, 95-114

Sveaass, N. & Reichelt, S. (2001). Refugee families in therapy: From referrals to therapeutic conversations. *Journal of Family Therapy*, 23, 119-135

Sveaass, N. (2000). Restructuring meaning after uprooting and violence. Psychosocial interventions in refugee receiving and post-conflict societies. Doctoral thesis, Oslo: Unipub

Sveaass, N. & Castillo, M. (2000). From War Hero to Cripple: An Interview Study on Psychosocial Intervention and Social Reconstruction in Nicaragua. *Peace and Conflict: Journal of Peace Psychology*, 6, 113-133

Sveaass, N. & Lavik, N.J. (2000). Psychological aspects of human rights violations: The importance of justice and reconciliation. *Scandinavian Journal of International Law*, 69, 35-52

Sveaass, N. (2000). Psychological work in a postwar context – experiences from Nicaragua. *Community, Work & Family*, 3, 37-64

Lavik, N.J. & Sveaass, N. (2005). *Politisk psykologi (Political psychology)*. Oslo: Pax

Lavik, N.J., Nygård, M., Sveaass, N. & Fannemel, E. (1994) (eds). *Pain and Survival. Human Rights Violations and Mental Health*. Oslo: Norwegian University Press

A number of publications in Norwegian on refugee health, trauma, human rights violations, in particular psychological aspects and effects of torture

姓 名: WANG, Xuexian(王学贤)

出生日期和地点: 1939 年 11 月, 中国山东省

工作语文: 中文、英文

目前的职位/职务:

中国人民大学教授

中国外交部大使

中国出席亚欧会议的高级官员

阿富汗事务特使

中国联合国协会理事会成员

主要专业活动:

1969-1973	驻联合王国中国大使馆职员
1974-1980	驻马来西亚中国大使馆三等秘书
1980-1982	三等秘书, 外交部国际组织和会议司副处长
1982-1989	中国常驻联合国代表团二等秘书、一等秘书和参赞
1989-1991	外交部参赞及国际组织和会议司副司长
1991-1994	中国驻洛杉矶总领事(大使衔)
1994-1997	中华人民共和国常驻联合国副代表和特命全权大使
1997-2001	驻南非共和国特命全权大使
2001 至目前	中国出席亚欧会议的高级官员
2002 至目前	阿富汗事务特使
2005 至目前	禁止酷刑委员会委员
2006	华中师范大学教授
2009 年 3 月	中国人民大学教授

学 历:

1961 年北京外国语大学毕业，主修国际关系和英语

1965-1966 年在 London Polytechnical School 进修，主修英语。

在有关条约机构职权领域里的其他主要活动:

1981	自 1981 年来出席联合国大会各会议十六次
1991	出席联合国人权委员会第四十七届会议
1994-1997	负责联合国第三和第六委员会事务
2001	参加亚欧会议执法机构关于消灭跨国犯罪的讲习班，北京
2001	参加亚欧会议执法机构关于保护儿童福利的会议，广州
2004	率领参加亚欧会议宗教间对话的代表团
2005	访问北京、武汉的监狱和拘留设施并向监狱官员讲课
2005	参加和主持各种人权问题研讨会
2007-2008	参加和主持教科文组织举办的保护人民的文化表达多样性和非物质文化遗产权利的会议
2009 年 3 月	参加在塞尔维亚举行的防止酷刑会议并作了发言
2009 年 4 月	参加在柬埔寨举行的亚洲经济论坛第五次会议和在菲律宾举行的亚欧可持续发展会议，就在国际金融危机下如何保护生命权和发展权(特别是发展中国家人民的这些权利)作了发言

在有关领域里的最近出版物清单:

《世界事务年鉴》(World Affairs Press 出版)编辑委员会成员

《联合国与和谐的世界》(2008 年出版)编辑委员会成员

《中国在联合国领域的外交》(2009 年出版)编辑委员会成员

-- -- -- -- --